

## CHRÉTIEN DE TROYES, *LE CHEVALIER AU LION*

1177-1181— d'après le manuscrit Paris, BNF, fr. 1433 (fin du XIII<sup>e</sup> siècle)

« Mesire Yvains pensis chemine  
Tant qu'il vint en une gaudine ;  
Et lors oÿ en mi le gaut  
Un cri mout dolereus et haut,  
Si s'adrecha leus vers le cri  
Chele part ou il l'ot oÿ.  
Et quant il parvint chele part,  
Vit .i. lion en .i. essart  
Et .i. serpent qui le tenoit  
Par le keue, si li ardoit  
Toutes les rains de flambe ardant.  
N'ala mie mout regardant  
Mesire Yvains chele merveille :  
A lui meïsmes se conseille  
Auquel des deuz il aidera.  
Lors dist c'au lyon secorra,  
Qu'a enuious et a felon  
Ne doit on faire se mal non.  
Et li serpens est enuious,  
Si li saut par la goule fus,  
Tant est de felonnie plains.  
Che se pense Mesire Yvains  
Qu'il l'ochirra premierement.  
L'espee trait et vient avant  
Et met l'escu devant se faiche,  
Que la flambe mal ne li faiche  
Quë il getoit par mi la gole,  
Qui plus estoit lee d'un ole.  
Se li lions après l'assaut,  
De la bataille ne li faut.  
Mais quoi qu'i l'en aviengne après,  
Aidier li vaurra il adés,  
Que pités l'en semont et prie  
Qu'il faiche secours et aÿe  
A la beste gentil et franche.  
A l'espee fourbie et blanche  
Va le felon serpent requerre,  
Si le trenche jusques en terre  
Et les .ii. moitié retronchonne ;  
Fiert et refiert et tant l'en donne  
Que tout l'amenuse et depieche.  
Mais de le keüë une pieche  
Li couvint trenchier du leon,

Pour la teste au serpent felon  
Qui engoulee li avoit.  
Tant com trenchier en covenoit  
L'en trencha, c'onques mains n'en pot.  
Quant le leon delivré eut,  
Cuida qu'a li li couvenist  
Combatre et que sus li venist.  
Mais il ne le se pensa onques.  
Oyés que fist li leons donques :  
Il fist que frans et deboinaire,  
Que il li commencha a faire  
Samblant que a lui se rendroit ;  
Et ses piés joins li estendoit,  
Puis se va vers tere fichier,  
Si s'estuet seur .ii. piés derrier,  
Et puis si se ragenouilloit  
Et toute se faiche mouloit  
De lermes, par humilité.  
Mesire Yvains par verité  
Set que li leons l'en merchie  
Et que devant lui s'umilie  
Pour le serpent qu'il avoit mort  
Et lui delivré de la mort ;  
Si li plaist mout cheste aventure.  
Pour le venin et pour l'ordure  
Du serpent essue s'espee,  
Si l'a el fuerre reboutee,  
Puis si se remet a la voie.  
Et li leons les lui costoie,  
Que jammais ne s'en partira.  
Tous jors mais avec li sera,  
Que servir et garder le veut.  
Devant a la voie s'aqueut  
Tant qu'il senti desous le vent,  
Si comme il s'en aloit devant,  
Bestes sauvages en pasture ;  
Si le semonst fains et nature  
D'aler em proie et de cachier  
Pour sa vitaille pourcachier.  
Che veut Nature qu'i le faiche.  
Un petit s'est mis en la trache,  
Tant qu'a son seigneur a moustré  
Qu'il a senti et rencontré  
Vent et flair de sauvage beste.  
Lors le regarde et si s'areste,  
Car il le veut servir a gré,  
Que encontre sa volenté  
Ne vaurroit aler nule part.

Et chil aperchoit son esgart,  
Qu'il li moustre que i l'atent.  
Bien l'aprechoit et bien l'entent  
Que, s'il remaint, il ramaurra,  
E, s'i li siet, que il prendra  
La venison qu'il a sentie.  
Lors li semont et si l'escrie  
Aussi comme .i. brachet feïst.  
Et li leons maintenant mist  
Le nes au vent qu'il ot senti,  
Ne ne li ot de riens menti :  
Il n'ot pas une archie alee  
Quant il vit en une vatee  
Tout seul pasturant un chevroil.  
Chestui avra il a son voil,  
Et il si ot au premier saut ;  
Puis si en boit le sanc tout chaut.  
Quant ochis l'eut, si le geta  
Seur son dos, si l'en emporta  
Tant que devant son seigneur vint,  
Qui puis en grant chierté le tint  
Pour la grant amor qu'en li ot.  
Ja fu pres de nuit, si li plot  
Que ileuc se herbergeroit  
Et du chevroil escorcherait  
Tant comme il en vaurroit mengier.  
Lors le comenche a escorchier :  
Le cuir li fent deseur la coste,  
De le longne .i. lardel li oste ;  
Et trait le fu d'un caillau bis,  
Si l'a de seche busche espris,  
Et met en .i. broche en rost  
Son lardé cuire au feu molt tost.  
Sel rosti tant que tous fu cuis,  
Mais du mengier fu nus deduis,  
Que il n'ot ne pain ne sel  
Ne nape ne coutel ne el.  
Que qu'il menja, devant lui jut  
Ses lions, c'onques ne s'en mut,  
Ains l'a tout adés regardé  
Tant qu'il ot pris tant du lardé  
Et tant mengié qu'il n'en pot plus.  
Du chevroil trestout le sorplus  
Menga li leons jusqu'ad os.  
Et il tint son chief a repos  
Toute la nuit sor son escu,  
A tel repos comme che fu.  
Et li leons ot tant de sens

Qu'il veilla et fu en espens  
Du cheval garder, qui paissoit  
L'erbe qui petit l'encrassoit.  
Au matin s'en revont ensamble  
Et autel vie, che me samble,  
Menerent toute le quinzaine,  
Tant c'aventure a le fontaine  
Desous le pin les amena. »

« CHRÉTIEN DE TROYES, *Le chevalier au lion (Yvain)* », éd. David F. Hult,  
dans CHRÉTIEN DE TROYES, *Romans*, Paris : Le Livre de poche, 1994 (« La Pochothèque »), pp. 821-826.